

新规定出台后，在西班牙港口城市维戈海滨游泳的人若在海里小便，则可能被处以数百英镑的罚款。

It's unclear how exactly this rule banning unwanted drops in the ocean will be **enforced**. But the new **decree** states that anyone caught in the act of **physiological evacuation** in the sea or on the beach, will face a fine. This **infraction** has been catalogued as a **violation** of hygiene and healthcare norms.

目前尚不清楚这项禁止在海里如厕的规定将如何被执行。但新法令规定，任何人若在海里或海滩上解手被发现，都将面临罚款。这种违规行为被列为违反卫生和保健规范。

The beaches are starting to fill up as a tourist season approaches and the authorities in the city of Vigo, on the Atlantic coast, are seeking to **put a stop to** individuals adding to the volume of the water. As well as the threat, or **stick**, of fines, the same decree offers the **carrot** of accessible **public toilets** being provided on beaches.

随着旅游旺季的临近，游客开始涌入海滩，坐落在大西洋海岸的维戈市正设法制止人们在海里“方便”的行为。正所谓软硬兼施、赏罚并济：除了警告违规者将被处以罚款以外，该法令还提到将在海滩上提供无障碍公共厕所，以便游客使用。

The marine biologist, Helen Scales, explained that such a rule was not only for the **benefit** of other swimmers – **sea life** was also affected. But it doesn't end there. The city's authorities have also banned the use of soap and shampoo in the water.

海洋生物学家海伦·斯盖尔斯解释说，这类规定不仅对其他游泳者有利，海洋生物也能受益。该法令除了禁止人们在海里小便，维戈市有关部门还禁止在海水中使用肥皂和洗发剂。

1. 词汇表

enforced	执行，实行
decree	法令
physiological evacuation	如厕，解手（委婉说法）
infraction	违规行为
violation	违反，违犯
put a stop to	制止，使停止
stick	软硬兼施法的“硬”，指惩罚
carrot	软硬兼施法的“软”，指奖赏、激励
public toilets	公共厕所
benefit	益处，好处
sea life	海洋生物

2. 阅读理解：请在读完上文后，回答下列问题。（答案见下页）

1. What has been classified as 'a violation of hygiene and healthcare norms' at this Spanish seaside resort?

2. What incentive is being offered to stop people committing this offence?

3. True or false? *It's not just swimmers who will benefit from this new rule.*

4. How will this new rule be enforced?

3. 答案

1. What has been classified as 'a violation of hygiene and healthcare norms' at this Spanish seaside resort?

Urinating – or an act of physiological evacuation – in the sea or on the beach, will be considered a violation and will lead to a fine.

2. What incentive is being offered to stop people committing this offence?

The authorities are offering an incentive – or carrot – of accessible public toilets being provided on beaches.

3. True or false? *It's not just swimmers who will benefit from this new rule.*

True. Sea life, as well as swimmers, will benefit from the new rule.

4. How will this new rule be enforced?

It's unclear how exactly this rule banning unwanted drops (urinating) in the ocean will be enforced.